

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשע"ז, 2017

מספר השאלון: 175, 034204

תרגום לערבית (2)

دولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: شتاء 2017

رقم النموذج: 175, 034204

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

לנבחני משנה ואקסטרנים

חסרי מטלת ביצוע

2 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעותיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(14x1) — 14 נק'

פרק שני:

(13x1)+(9x3) — 40 נק'

פרק שלישי:

(12x2) — 24 נק'

פרק רביעי:

(11x2) — 22 נק'

סה"כ — 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنيّات

لممتحنيّ الإعادة وللممتحنين الخارجيين
الذين لا يقدمون مهمّة تطبيقية

وحدتان تعليميّتان

تعليمات للممتحن

أ. مدّة الامتحان: ساعتان ونصف.

ب. مبنى النموذج وتوزيع الدّرجات:

في هذا النموذج أربعة فصول.

الفصل الأوّل:

(14x1) — 14 درجة

الفصل الثّاني:

(13x1)+(9x3) — 40 درجة

الفصل الثّالث:

(12x2) — 24 درجة

الفصل الرّابع:

(11x2) — 22 درجة

المجموع — 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

اكتب في دفتر الامتحان فقط، في صفحات خاصّة، كلّ ما تريد كتابته مسوّدة (رؤوس أقلام، عمليّات حسابيّة، وما شابه).

اكتب كلمة "مسوّدة" في بداية كلّ صفحة تستعملها مسوّدة. كتابة أيّة مسوّدة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان!

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حدّ سواء.

نتمنّى لك النّجاح!

בהצלחה!

انتبه : الامتحان يبدأ في صفحة 3.

الأسئلة الفصل الأوّل (14 درجة)

أجب عن أحد السّؤالين 1-2.

1. قامت شركة قطارات إسرائيل في نهاية أسبوع معيّن بأعمال تطوير وبنيّ تحتية في محطة القطار في تل أبيب. طالب عدّة أعضاء كنيسة بوقف القيام بهذه الأعمال يوم السّبت. حسب ادّعائهم، هذه الأعمال تتناقض مع الاتفاق بين المتديّنين والعلمانيّين في إسرائيل، الذي يجب احترامه لأنّه يُمكن حياة مشتركة بين الوسطين.

صرّحت إدارة شركة القطارات أنّ الاستجابة لطلب أعضاء الكنيسة بتأجيل الأعمال إلى مطلع الأسبوع، ستضطرّ الشّركة إلى وقف تشغيل القطارات في قسم من الخطوط خلال الأسبوع، الأمر الذي سيُلحق ضرراً بالجمهور. ردّاً على ذلك، خرجت مجموعات مواطنين إلى أعمال احتجاجيّة في أنحاء البلاد ورفعت لافتات وتظاهرت ضدّ المسّ الذي سيلحق بالمسافرين بسبب وقف تشغيل القطارات.

أ. اذكر واعرض الاتفاق لحلّ الخلاف بين المتديّنين والعلمانيّين الذي يجب العمل بموجبه، حسب ادّعاء أعضاء الكنيسة.

اشرح كيف ينعكس هذا الاتفاق في القطعة.

ب. اذكر واعرض الحقّ الذي ينعكس في أعمال مجموعات المواطنين.

اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

2. في مدينة معيّنة في ولاية ألاسكا، قرّرت البلدية إخلاء مواطنين متشرّدين (لا بيت لهم) يسكنون في مخيمات تقع على أرض عامّة، لأنّه اتّضح أنّ المكوث في هذه المخيمات يُشكل خطراً عليهم. قرّرت البلدية إخلاء هؤلاء المواطنين إلى ملاجئ يحظون فيها بحماية من مخاطر الطّبيعة ومن أعمال العنف الموجهة ضدهم.

أثناء إخلاء مخيم معيّن، تمّت مصادرة أغراض أحد المواطنين المتشرّدين، الذي لم يكن موجوداً أثناء الإخلاء. قدّم هذا المواطن التماساً إلى المحكمة العليا في الولاية. في التماسه، طالب هذا المواطن المحكمة بإصدار أمر بإعادة أغراضه إليه، بادّعاء أنّ من بين الأغراض التي صودرت هناك ميداليات حصل عليها مقابل خدمته في الجيش، وهي تهمة جدّا. قبلت المحكمة التماس وأصدرت أمراً يلزم البلدية بإعادة الأغراض إلى هذا المواطن.

أ. اذكر واعرض حقّ المتشرّدين الذي قرّرت البلدية حمايته.

اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

ب. اعرض واذكر نوع جهاز الإشراف والمراقبة الذي اختار المواطن المتشرّد التوجّه إليه.

اشرح كيف ينعكس في القطعة هذا النوع من جهاز الإشراف والمراقبة.

الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:
عن ثلاثة من الأسئلة 7-3 (لكل سؤال – 9 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 12-8 (للسؤال – 13 درجة).

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 7-3 (اكتب على الأقل 2-3 جمل في كل إجابة).

3. اعرض مميّزين خاصّين لقانون الأساس.

4. اعرض المصطلح خطة التقسيم – القرار 181 الذي أصدرته هيئة الأمم المتحدة.

5. اعرض وظيفتين للمعارضة في الدولة الديمقراطية.

6. اعرض عملية انتخاب رئيس الدولة في إسرائيل.

7. اعرض اثنين من القيود المفروضة على أعضاء الكنيست في إسرائيل.

أجب عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناقيد التي تعلّمتها.

8. عنقود: العالم اليهودي
اعرض الخلاف بين العلمانيين والمتديّنين في المجتمع الإسرائيليّ حول مسألة الزواج والطلاق.
اشرح كيف ينعكس الحق في حرّية الديانة أو الحرّية من الدين في هذا الخلاف.
9. عنقود: الإعلام والسياسة في إسرائيل
اعرض اثنين من مميّزات الاتصال (الإعلام) الجماهيريّ.
اشرح كيف تُعزّز العولمة قوّة الاتصال الجماهيريّ.
10. عنقود: الانتخابات والأحزاب
اعرض مصطلح النظام الرئاسيّ.
اشرح كيف ينعكس مبدأ فصل السلطات في النظام الرئاسيّ.
11. عنقود: الحكم المحليّ (السلطات المحليّة)
اعرض سببين لتعيين لجنة مدعّوة للسلطة المحليّة.
اشرح كيف يُمَسّ الحق في الانتخاب والترشّح بسبب تعيين لجنة مدعّوة.
12. عنقود: اشتراك المواطنين والرقابة على سلطات الحكم
اعرض وظيفتين للمستشار القضائيّ للحكومة.
اشرح كيف ينعكس مبدأ تقييد السلطة في إحدى وظائف المستشار القضائيّ للحكومة.

الفصل الثالث (24 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، ثم أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15.

ثار في بريطانيا جدل عام حول استمرارية عضوية الدولة في الاتحاد الأوروبي. بادرت الحكومة إلى إجراء استفتاء عام دعت المواطنين فيه للحسم في مسألة بقاء بريطانيا جزءاً من الاتحاد الأوروبي أو انسحابها. القرار الذي اتخذ في الاستفتاء العام كان الانسحاب من الاتحاد الأوروبي. كان لهذا القرار أسباب كثيرة ومتنوعة – اقتصادية وسياسية وثقافية – لكن حسب رأيي، كان السبب الأساسي لرغبة المواطنين البريطانيين في الانسحاب من الاتحاد هو "المحافظة على بريطانيا". المخاوف من فقدان الطابع القومي للمملكة المتحدة ومن ذوبان التقاليد الإنجليزية القديمة في عادات المهاجرين الذين يصلون بموجات لا تتوقف، ومن الغربة التي بدأ يشعر بها سكان المملكة البريطانية في بلادهم، كل هذه دفعت أغلبية البريطانيين إلى اختيار الانسحاب من الاتحاد. يبدو إذاً أن القومية البريطانية قد انتصرت وعادت إلى الصدارة، وأن الأصوات التي تنادي بالمحافظة على الهوية القومية ومنع تغييرات بعيدة المدى في تركيبة السكان قد انتصرت في الاستفتاء العام. يتطرق الحوار في بريطانيا بمدى متزايد إلى الحاجة للمحافظة على الطابع القومي وعلى العادات والثقافة وأنماط حياة الشعب البريطاني. يبدو أن بريطانيا ستبحث في السنوات القليلة القادمة عن طريقها وستحاول إيجاد التوازن بين الهوية القومية والرغبة في الانفصال وبين القيم الديمقراطية العالمية وتقبل الآخر.

أعتقد أن بإمكان البريطانيين أن يروا في إسرائيل مثلاً لمثل هذا التوازن. تعيش في إسرائيل أقلية قومية ملحوظة – الأقلية العربية. تحظى هذه الأقلية، بموجب القانون وبروح وثيقة الاستقلال، بمساواة في الحقوق. يتعلم المواطنون العرب في الجهاز التعليمي باللغة العربية ويحافظون على خاصيتهم في المجال الثقافي والديني. خلال الثمانين والسبعين سنة من قيامها، تواجه دولة إسرائيل تحدي إيجاد توازن دستوري بين الأساس القومي اليهودي وبين الأساس الديمقراطي. يبذل المجتمع الإسرائيلي جهوداً من أجل خلق حوار معقد ومتواصل حول التوازن الصحيح بين هذين الأساسين. لا يمكن القول إن هذه الجهود قد تكللت بالنجاح التام وإننا بلغنا نقطة التوازن الكاملة، لكن يمكن القول إن دولة إسرائيل أوجدت نموذجاً فاعلاً وناجحاً لدولة قومية هي يهودية وديمقراطية في آن واحد. هناك أمور لم تتحقق بعد ونسعى إلى تحقيقها، وهناك ما يمكن تحسينه، لكن عملياً – الأمور بالفعل تسير على ما يرام.

(معدّ حسب ش. فريدمان، من موقع الإنترنت التابع للمعهد الإسرائيلي للديمقراطية، 27/6/2016)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 12 درجة).
انتبه: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلمته وليس
حسب القطعة .
في القسم الثاني من السؤال، أجب حسب القطعة .

13. اعرض مصطلح الديمقراطية المباشرة .
اشرح كيف تنعكس الديمقراطية المباشرة في القطعة .

14. اعرض مصطلح القومية الإثنية – الثقافية .
اشرح كيف أثرت القومية الإثنية – الثقافية، حسب رأي كاتب المقال، على نتائج الاستفتاء
العام في بريطانيا .

15. اعرض مصطلح الحقوق الجماعية الثقافية .
اشرح وجهة نظر كاتب المقال بالنسبة للحقوق الجماعية الثقافية في دولة إسرائيل .

الفصل الرابع (22 درجة)

أجب عن اثنين من الأسئلة 16-20 (لكل سؤال – 11 درجة).

16. جرت انتخابات في دولة ديمقراطية معينة، وضعت خلالها مجموعة فنانين تماثيل عارية لأحد المرشحين في الانتخابات في متنزهات عامة. بعض المارة التقطوا صوراً مرحة مع التماثيل. ردّاً على ذلك، قدّم ناشطون من المقر الانتخابي لهذا المرشح شكوى للشرطة ضد الفنانين. حسب ادّعائهم، يجب على الدولة تقديم الفنانين للمحاكمة لأنهم عملوا بخلاف القانون، ولم يحصلوا على إذن قانوني من السلطات بوضع التماثيل في أماكن عامة.

– اذكر واعرض نوع القضاء الذي يرغب الناشطون من المقر الانتخابي للمرشح في إجرائه (استعماله).

اشرح كيف ينعكس نوع القضاء هذا في القطعة.

17. على أثر النقص في الأسماك المعدّة للأكل في البلاد، قرّرت الحكومة اتخاذ خطوات اقتصادية جديدة في سوق الأسماك، وإلغاء الضرائب المفروضة على استيراد الأسماك من خارج البلاد. يأملون في الحكومة أن تشجّع هذه الخطوة استيراداً حراً للأسماك إلى البلاد وزيادة المنافسة بين التجار والمنافسة بين شبكات التسويق. بهذه الطريقة سيكون بالإمكان خفض أسعار الأسماك للمستهلكين.

– اذكر واعرض التوجّه الاقتصادي الذي ينعكس في الخطوات الاقتصادية الجديدة.

اشرح كيف ينعكس هذا التوجّه الاقتصادي في القطعة.

18. في خليج حيفا أصابت إحدى السفن أنبوب نفط. على أثر هذه الإصابة تسرّب نفط إلى البحر، ولوّث الشواطئ. نشرت وزارة حماية البيئة إعلاناً تضمّن تحذيراً بأنّ السباحة في شواطئ خليج حيفا تُشكّل خطراً على صحّة المستحمّين. بتوجيه من الوزير المسؤول، حظرت السباحة في هذه الشواطئ لعدّة أيام، وطولبت السلطات بالقيام بأعمال من أجل وقف انتشار النفط في البحر، ومنع تفاقم تلوّث الشواطئ.

– اذكر واعرض نوع المسؤولية الحكومية الذي ينعكس في توجيه الوزير.

اشرح كيف ينعكس نوع المسؤولية هذا في القطعة.

19. نُشر مؤخرًا أنّ بعض الرياضيين والفنانين الذين ساهموا كثيرًا بأعمالهم للدولة، يواجهون صعوبات اقتصادية في الوقت الحاضر. هناك مَنْ يدّعي أنّه على الدولة أن تمنح مخصصات شهرية لهؤلاء الرياضيين والفنانين، وهناك مَنْ يعارض ذلك.

عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يدعمان موقفك ويعتمدان على مصطلحات من مجال المديניות. احرص في كتابتك على المُرغبين التاليين:

أ. ادّعاء - عرض موقفك في المسألة بوضوح.

ب. تعليل - عرض تعليلين، يتضمنان مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمديניות، تدعم بواسطتهما ادّعاءك.

20. صادقت الكنيسة على قانون يُتيح لأعضائها تنحية كلّ عضو كنيسة من منصبه إذا كان يشجّع الإرهاب أو يحرّض على العنف. بموجب هذا القانون، لجنة الكنيسة هي التي تحدّد إذا عمل عضو الكنيسة بهذه الطرق، ومن أجل تنحيته هناك حاجة لدعم تسعين عضو كنيسة على الأقل. هناك مَنْ يدّعي أنّ مضمون هذا القانون لائق (مناسب)، وهناك مَنْ يعارض ذلك.

عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يدعمان موقفك ويعتمدان على مصطلحات من مجال المديניות. احرص في كتابتك على المُرغبين التاليين:

أ. ادّعاء - عرض موقفك في المسألة بوضوح.

ب. تعليل - عرض تعليلين، يتضمنان مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمديניות، تدعم بواسطتهما ادّعاءك.

בהצלחה!

נשמתי לך النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

הנسخ או النشر ממועגן אלא באذن מן وزارة التربية والتعليم.